



FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO
CURSO DE LICENCIATURA EM PORTUGUÊS
PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2023/2024	Semestre	2.º
Código da unidade curricular	PORT3143-321		
Nome da unidade curricular	Culturas e Literaturas Africanas de Língua Portuguesa II		
Pré-requisitos	Não tem		
Língua veicular	Português		
Créditos	4	Horas lectivas presenciais	60 horas
Nome de docente	Lola Geraldés Xavier	E-mail	lolaxavier@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala B210, Edifício Chi Un, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6544

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

No seguimento de Culturas e Literaturas Africanas de Língua Portuguesa I, nesta unidade curricular de 3.º ano serão abordadas as relações entre literatura, história, sociedade e cultura em países africanos de língua portuguesa, com especial enfoque em Guiné-Bissau, Moçambique e São Tomé e Príncipe. O estudo de tais culturas e literaturas prevê a análise da afirmação identitária, da anti-colonialidade ao nacionalismo. Através da análise de textos, sobretudo dos séculos XX e XXI, pretende-se situar estes países na esfera do pós-colonialismo e do pós-modernismo. Nesse sentido, são objectivos gerais desta disciplina: distinguir aspectos culturais e históricos mais significativos de Guiné-Bissau, Moçambique e São Tomé e Príncipe; dominar metalinguagem literária, histórica e cultural; analisar textos literários de autores guineenses, são-tomenses e moçambicanos.

Dando continuidade ao estudo de temáticas iniciadas no semestre anterior, esta disciplina visa, pois, alargar os conhecimentos culturais e literários em língua portuguesa dos alunos desta licenciatura, especialmente no que diz respeito a alguns países africanos.

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Caracterizar géneros literários, em particular: o conto, o poema, a crónica (literária).
M2.	Apresentar aspectos culturais mais marcantes de Guiné-Bissau, Moçambique e São Tomé e Príncipe.
M3.	Referir figuras da cultura destes países de língua portuguesa.



M4.	Identificar alguns autores e obras de Guiné-Bissau, Moçambique e São Tomé e Príncipe.
M5.	Relacionar a literatura desses países com a expressão da respectiva cultura.
M6.	Comparar temas e processos culturais e literários.

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	M1	M2	M3	M4	M5	M6
P1. Desenvolver competências no domínio do português como língua estrangeira, analisando o seu funcionamento em termos de fonética, sintaxe e morfologia.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P2. Ser capaz de adaptar os conhecimentos teóricos à vida quotidiana em português.		✓	✓	✓		✓
P3. Compreender as culturas e literaturas de países de língua portuguesa.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P4. Compreender a História, a Economia e a Sociedade de países de língua oficial portuguesa.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P5. Ser capaz de atuar como mediador entre a China, Portugal e os países de língua oficial portuguesa.		✓	✓	✓	✓	
P6. Ser capaz de ensinar português como língua estrangeira.		✓	✓	✓	✓	✓
P7. Aplicar os fundamentos, objetivos e metodologias de ensino ao português como língua estrangeira em situações reais.		✓	✓	✓		
P8. Compreender o contributo da Psicologia e das Ciências da Educação enquanto base real para o trabalho de ensino do português como língua estrangeira.						
P9. Ser capaz de utilizar ferramentas de investigação nos domínios do programa.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P10. Desenvolver um espírito profissional e criativo e trabalhar no sentido do auto-aperfeiçoamento, da maturidade e da vontade de servir.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P11. Desenvolver a qualidade humanística e a capacidade de aplicar os conhecimentos teóricos em trabalhos práticos.	✓	✓	✓	✓	✓	✓



CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1-6	1. Literatura de Moçambique 1.1. Perspectiva histórica e cultural de Moçambique: formação e principais acontecimentos históricos e culturais. 1.2. Literatura moçambicana. 1.2.1. Periodização literária. 1.2.2. Alguns autores e obras representativos.	24
7-10	2. Guiné-Bissau. 2.1. Perspectiva histórica e cultural da Guiné-Bissau: formação e principais acontecimentos históricos e culturais. 2.2. Literatura guineense. 2.2.1. Periodização literária. 2.2.2. Alguns autores e obras representativos.	14
11-14	3. São Tomé e Príncipe. 3.1. Perspectiva histórica e cultural de São Tomé e Príncipe: formação e principais acontecimentos históricos e culturais. 3.2. Literatura são-tomense. 3.2.1. Periodização literária. 3.2.2. Alguns autores e obras representativos.	14
7 e 15	Teste de avaliação (realização e correção) e Exame	8

ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. Explicação dos assuntos	✓	✓		✓	✓	✓
T2. Discussão crítica de textos teóricos e literários apresentados	✓	✓	✓	✓	✓	✓



T3. Recurso a vídeos e a exposições audiovisuais e em PowerPoint.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T4. Actividades de expressão e compreensão orais e escritas	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T5. Pesquisa individual		✓	✓		✓	✓
T6. Trabalho em pares ou em grupo	✓			✓	✓	✓

REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “f” (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Actividades de avaliação contínua: teste intermédio	20	M1, M2, M3, M4, M5, M6
A2. Actividades de avaliação contínua: outros elementos (mais informações disponibilizadas na primeira aula do semestre e no CANVAS).	40	M1, M2, M3, M4, M5, M6
A3. Exame	40	M1, M2, M3, M4, M5, M6

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior dos assuntos; fortes evidências de uma extensa base de conhecimentos.

Muito Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; fortes evidências de capacidade crítica e analítica; boa compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.



Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; algumas evidências de capacidade crítica e analítica; razoável compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão dos assuntos; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples.

Aprovado: Familiaridade suficiente com os assuntos para permitir que o aluno progrida sem repetir a unidade curricular.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com os assuntos; fracas capacidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura de referência.

BIBLIOGRAFIA

Obrigatória:

- Textos literários e teóricos (policopiados/PDF) facultados pelos docentes ao longo do semestre.
- Xavier, Lola Geraldés (2017). *Literaturas africanas em Português: uma introdução*. Macau: Instituto Politécnico de Macau.
- Bizarro, Rosa & Xavier, Lola Geraldés (2017). *Contos em português: ler para aprender em PLE*. Macau: Instituto Politécnico de Macau.

Obras de Referência

Baldick, Chris (2001). *Concise dictionary of literary terms*. Oxford: University Press (Biblioteca IPM: PN41-B35-2001).

Chabal, Patrick *et alii* (2002). *A history of postcolonial lusophone Africa*. Bloomington: Indiana University Press. *

Figueiredo, Maria Jorge Vilar de e Belo, Maria Teresa (1987). *Comentar um texto literário*. Lisboa: Editorial Presença (Biblioteca IPM: PQ9008-F54-1987).

Gomes, Aldónio e Cavacas, Fernanda (1998). *Dicionário de autores de literaturas africanas de língua portuguesa*. Lisboa: Caminho.

Hutcheon, Linda (1991). *Poética do pós-modernismo: história, teoria, ficção*. Rio de Janeiro: Imago. *

Laranjeira, Pires (1995). *Literaturas africanas de expressão portuguesa*. Lisboa: Universidade Aberta.

Leite, Ana Mafalda *et al.* (org.) (2018). *Nação e narrativa pós-colonial – IV*. Lisboa: Edições Colibri. *

Margarido, Alfredo (1980). *Estudos sobre literaturas das nações africanas de língua portuguesa*. Lisboa: A Regra do Jogo. *

Mata, Inocência e Grosso, Maria José (orgs.) (2007). *Pelas oito partidas da língua portuguesa*. Macau: Universidade de Macau/Instituto Politécnico de Macau/Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Departamento de Língua e Cultura Portuguesa. *

Mata, Inocência (2008). *Diálogo com as ilhas – sobre cultura e literatura de São Tomé e Príncipe*. Lisboa: Edições Colibri. *



- Mata, Inocência (2013). *A literatura africana e a crítica pós-colonial. Reconversões*. Manaus, AM: UEA. *
- Mata, Inocência (coord.) (2017). *Discursos memorialistas africanos e a construção da história*. Lisboa/Macau: Edições Colibri/Universidade de Macau. *
- Neumann, Martin, Rainsborough, Marita (ed.) (2017). *Rethinking postcolonialism – rutura, transgressão e transformação nas literaturas lusófonas de África*. Lisboa: Edições Colibri. *
- Newitt, Malyn (2022). *Breve história de Moçambique*. Lisboa: Edições Texto & Grafia.
- Noa, Francisco (2008). *A letra, a sombra e a água – ensaios & dispersões*. Maputo: Texto Editores. *
- Pereira, José Carlos Seabra (2019). *As literaturas em língua portuguesa: das origens aos nossos dias*. Lisboa: Gradiva. *
- Ribeiro, Margarida Calafate e Meneses, Maria Paula (Eds.) (2008). *Moçambique: das palavras escritas*. Porto: Afrontamento. *
- Ribeiro, Margarida Calafate e Jorge, Sílvio Renato (Eds.) (2011). *Literaturas insulares: leituras e escritas de Cabo Verde e São Tomé e Príncipe*. Porto: Afrontamento. *
- Ribeiro, Margarida Calafate e Semedo, Odete Costa (Eds.) (2011). *Literaturas da Guiné-Bissau: cantando os escritos da história*. Porto: Afrontamento. *
- Santo, Carlos Espírito (2016). *Santomensidade e texto*. Lisboa: Edições Colibri. *
- Souto, Amélia Neves (1996). *Guia bibliográfico para o estudante de História de Moçambique*. Maputo: Centro de Estudos Africanos /UEM.
- Sow, Alpha I. et alii (1980). *Introdução à cultura africana*. Lisboa: Ed. 70.
- Xavier, Lola Geraldes (2007). *O Discurso da ironia*. Lisboa: Novo Imbondeiro. *
- Xavier, Lola Geraldes (2008). [Sobre a polifonia cultural de língua portuguesa](http://www.ces.uc.pt/e-cadernos/pages/pt/indice.php#). *E-cadernos – Novos Mapas para as Ciências Sociais e Humanas*, <http://www.ces.uc.pt/e-cadernos/pages/pt/indice.php#>
- Xavier, Lola Geraldes (2008). Um rio chamado Moçambique, uma casa chamada Lusofonia. Pardo, Carmen Villarino & Feijó, Elias J. Torres & Rodríguez, José Luís (ed.), *Da Galiza a Timor. A lusofonia em foco*, vol. I. Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións da Universidade de Santiago de Compostela, 93-101.

* Obras para alunos que queiram aprofundar conhecimentos na área.

Sítios da Internet

- <https://www.youtube.com>
- <http://www.sapo.pt> (vídeos)
- <http://portugues.tdm.com.mo/>
- <http://www.cplp.org>
- <https://www.portugalin150seconds.com>
- <https://ensina.rtp.pt>
- <https://www.rtp.pt/programa/episodios/tv/p37362/1> (Quem conta um conto?)
- Alguns autores e obras moçambicanas (sugestões):
<https://www.catedraportugues.uem.mz/literatura-de-mocambique>

Nota: Ao longo do semestre será fornecida outra bibliografia sempre que se justifique.

COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.